

	<p style="text-align: right;">Date : 27/06/2007</p> <p>Национальная библиография Намибии: успехи и проблемы</p> <p>Paul Zulu Национальная библиотека Намибии Namibia pzulu@mec.gov.na or paulzulu_2000@yahoo.com</p>
Meeting:	136 Bibliography
Simultaneous Interpretation:	No
WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 73RD IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL 19-23 August 2007, Durban, South Africa http://www.ifla.org/iv/ifla73/index.htm	

Резюме

В данном докладе говорится об успехах и проблемах, с которыми столкнулась Национальная библиотека Намибии (НБН) при составлении национальной библиографии. Первая национальная библиография вышла отдельным изданием в 1978, 1979 и 1981 гг. Basler Afrika Bibliographien опубликовал три тома, охватывающие период с 1971 по 1979 гг. В 1994 г. при составлении национальной библиографии были успешно использованы международные стандарты, что и нашло отражение в последующих трех томах, вышедших в 1996, 1999 и 2002 гг. и охватывающих период с 1990 по 1998 гг. Все эти тома вышли в печатном виде. Сейчас национальная библиография Намибии за 1990 – 1998 гг. также доступна на сайте www.nln.gov.na. Хотя Национальной библиотеке удалось представить национальную библиографию в интернет, но осталось еще очень много проблем. И главная из них – недостаток новых кадров и сохранение уже имеющихся профессиональных сотрудников. В конце доклада среди прочих рекомендаций Национальной библиотеке предлагается более настойчиво обращаться в правительство с просьбой повысить зарплату и улучшить условия труда сотрудников.

Введение

Свое начало НБН ведет с 1926 г. [1], когда была основана библиотека Законодательного собрания. В 1965 г. она вошла в состав только что созданной библиотечной службы Юго-Западной Африки. В 1981 г. библиотека Законодательного собрания была закрыта и открылась вновь в 1984 г. уже как справочная библиотека Estorff.

В 1990 г. Намибия получила независимость, и библиотека перешла под юрисдикцию Министерства образования, культуры, молодежи и спорта с перспективой стать национальной библиотекой. В результате 1 апреля 1994 г. справочная библиотека Estorff стала Национальной библиотекой Намибии.

НБН совместно с образовательными, публичными, министерскими библиотечными службами и Национальным архивом Намибии учредили под эгидой Министерства образования Дирекцию библиотечного и архивного обслуживания. Национальная библиотека является национальным библиографическим агентством и на основании Закона об обязательном экземпляре, входящем в Акт о библиотечно-информационном обслуживании в Намибии (№ 4, 2000 г.), выполняет соответствующие функции.

Акт о библиотечно-информационном обслуживании в Намибии (№ 4, 2000 г.)

В Акте есть положение об обязательном экземпляре, в состав которого входят все продукты средств массовой информации Намибии. В соответствии с этим Актом НБН уполномочена собирать и постоянно хранить 5 экземпляров любых документов, опубликованных в Намибии. Это текстовые, графические, видео, аудио документы или документы в других форматах.

Акт обязывает [2] производителя в 14-дневный срок, или по разрешению министра образования позднее, передать обязательный экземпляр в библиотеку. Если производитель нарушил соглашение, то Национальная библиотека направляет производителю обращение, обязывая его в 30-дневный срок после получения обращения, предоставить обязательный экземпляр. Если и после этого обязательный экземпляр не будет доставлен, то Национальная библиотека имеет право приобрести этот документ, а расходы на покупку взыскать с производителя. Анализируя это положение, может показаться, что в Намибии закон об обязательном экземпляре работает достаточно эффективно.

До принятия Акта Национальная библиотека собирала документы в соответствии с поправкой к Указу о патентах, проектах, торговых знаках и авторском праве (№ 10, 1951 г.) [3], который обязывал издателей бесплатно передавать книги в течение одного месяца со дня публикации: три экземпляра в колониальную администрацию и один экземпляр руководству публичной библиотеки Windhoek, осуществляющей контроль.

Намибийская национальная библиография

Успехи

Первая успешная компиляция Намибийской национальной библиографии (ННБ), состоящая из трех томов и охватывающая период с 1971 по 1979 гг., была составлена Eckhard Strohmeyer и издана в 1978, 1979, 1981 годах Basler Afrika Bibliographien.

В 1994 г. благодаря спонсорской поддержке Американской библиотечной ассоциации и Информационной службы США американке Barbara Bell удалось в течение 9 месяцев проработать в Намибии. Она занималась внедрением международных стандартов, имеющих отношение к составлению национальной библиографии; используя программное обеспечение CD/ISIS, Barbara Bell обновила AACR2 записи в БД NAMLIT «Намибийская литература»; обучала сотрудников самостоятельно составлять последующие выпуски библиографии.

В 1996 г. в соответствии с международными стандартами была издана ННБ, охватывающая период с 1990 по 1992 гг., в 1999 г. – за 1993 – 1995 гг., в 2002 г. – за 1996 – 1998 гг. Все они вышли в печатном виде. Сейчас эти тома доступны на нашем сайте www.nln.gov.na. Записи за 1999 – 2004 гг. составлены не на основе международных стандартов и поэтому они не включены в ННБ, доступную в онлайн-режиме. Записи на публикации 2006 года издания еще не обработаны. Предполагалось издавать национальную библиографию с периодичностью один раз в год, но сдерживающим обстоятельством является нехватка кадров. Поэтому выпускать ННБ ежегодно не удастся. Записи за другие года, не упомянутые выше, составлены не в соответствии со стандартами ННБ, но они все равно доступны в NAMLIT в онлайн-режиме.

Сейчас записи на публикации 2005 года издания из NAMLIT преобразованы в библиографические записи ННБ и будут доступны в онлайн-режиме. БД NAMLIT работает на программном обеспечении ЮНЕСКО в UNIMARC формате. Это локальная сеть с несколькими рабочими станциями, управляемыми с центрального сервера, используемого Национальной библиотекой и Национальным архивом, которые расположены в одном здании.

БД NAMLIT была создана в 1986 г. в Бременском университете [4] и задумывалась как сводный каталог, в котором должны быть учтены все опубликованные материалы, имеющие отношение к Намибии и хранящиеся в 80 европейских библиотеках и Североамериканском институте Намибии в Лусаке. В 1989 г. БД была передана Намибии и в 1990 г. пополнилась сведениями о фонде справочной библиотеки Estorff. Первоначально в NAMLIT использовалось программное обеспечение LIDOS, а с 1994 г. БД стала работать на CDS/ISIS. БД – это высококачественный сводный каталог всех документов, имеющих отношение к Намибии. Это и газеты, видео, кассеты, периодические издания, статьи из периодических изданий, книги, серая

литература, труды конференций и научные доклады. В настоящее время в NAMLIT насчитывается 62 000 библиографических записей.

НБН является национальным ISBN агентством Намибии. Библиотека присваивает ISBN всем издателям, которые прошли регистрацию на местах и имеют издательский адрес. Таким образом осуществляется реализация ISBN и информация об издателе передается в международное агентство ISBN для создания всемирного справочника. Эта работа позволяет библиотеке регулярно отслеживать появление новых монографий и предоставлять библиографическую информацию о них в ННБ.

Сфера деятельности и охват

Целью ННБ является составление полного списка названий, опубликованных в Республике Намибия за учетный период и полученных НБН в соответствии с законом об обязательном экземпляре, входящем в Акт о библиотечно-информационном обслуживании в Намибии (№ 4, 2000 г.).

В ННБ учитываются следующие виды документов: монографии, официальные и правительственные издания, опубликованные и неопубликованные авторефераты и диссертации, опубликованные и неопубликованные (выборочно) труды конференций, переводы, атласы, издания неправительственных и межправительственных организаций, произведенные в Намибии, карты, брошюры от 5 страниц и более, аудио-видео материалы, каталоги выставок, а также первые выпуски газет и периодических изданий, последующие изменения в их названиях или в выходных данных и/или прекратившие издаваться за учетный период.

В ННБ отражается и литература – независимо от места издания – о Намибии, но только в том случае, если содержащийся в ней материал представляет ценность и его объем не менее 1/3 от общего объема документа. В ННБ учитываются и публикации – независимо от тематики и места издания – если они написаны намибийцами. Эти публикации отделены от национальной продукции знаком звездочка (*), который ставится после номера национальной библиографии. Названия, которые не были включены в предыдущие выпуски, учитываются в последующих выпусках.

В ННБ не включаются аналитические записи (статьи из сериальных изданий или монографий), акты, законопроекты, брошюры объемом менее 5 страниц, пресс-релизы, неопубликованные речи и интервью, размноженные материалы ограниченного пользования, бюллетени объемом в один лист и копии отдельных частей книг или других документов, книжные репринты или оттиски из изданий (если это не единственная копия, имеющаяся в Национальной библиотеке Намибии), календари, программы, объявления, прејскуранты, книжки-раскраски, марки,

фотографии, каталоги продаж (за исключением тех, которые представляют интерес с библиографической точки зрения), предварительные доклады и проекты. Раньше все это включалось в ННБ.

Структура, классификация и правила каталогизации

Материал в ННБ расположен в соответствии с Десятичной классификацией Дьюи (22-е издание). Каталогизация осуществляется на основе второго издания Англо-американских правил каталогизации. Для ННБ составляются полные библиографические записи, что соответствует третьему уровню каталогизации. Предметизация осуществляется на основе 20-го издания предметных рубрик Библиотеки конгресса. Большинство записей составляют сотрудники Национальной библиотеки, но некоторые записи заимствуются из других источников: Библиотека конгресса, Южноафриканская библиотечная сеть (SABINET) или Онлайн-компьютерный библиотечный центр (OCLC).

Записи составляются на языке оригинала. Литературе, написанной на местных языках, присваивается трехбуквенный код, который ставится после индексов ДКД. Если параллельно существует запись и на английском языке, то она имеет приоритет как основная запись.

Проблемы

Составители ННБ столкнулись с большим количеством проблем. Главная из них нехватка кадров (по разным причинам). В 1995 г. на открытой сессии Секции по библиографии на 61-й конференции ИФЛА Barbara Bell сказала [5]: «В Намибии ощущается нехватка профессиональных библиотекарей; профессионалы быстро уходят на хорошо оплачиваемую работу. Отличительной чертой является текучесть кадров. Каталогизатор, которого я обучала процессам создания национальной библиографии, уволился через три месяца после моего приезда. За месяц до моего отъезда выяснилось, что эта ставка свободна и на нее приходит новый сотрудник. Сейчас национальная библиография находится в надежных руках редактора ННБ Louise Hansmann».

Действительно, в Намибии ощущается серьезная нехватка обученных и опытных библиотекарей. Некоторые библиотекари с образованием не хотят работать в государственных учреждениях и предпочитают частный сектор или учебные институты, где зарплата выше и условия работы лучше. Другие, которые все-таки работают на государство, рассматривают службу в государственных учреждениях как ступень или возможность набраться опыта, чтобы затем найти более выгодное место. Печально говорить, но упоминаемая выше Ms. Hansmann также уволилась и перешла работать в учебный институт. Сейчас национальную библиографию составляют двое иностранных граждан – я и Antonia Lusakalalu –, работающих по контракту

(срок – два года), который, возможно, не будет продлен. Многие ставки в Национальной библиотеке не заняты.

Говоря о проблеме кадров в НБН, я сошлюсь на Namhila and Hillebrecht [6], которые считают, что задержка издания ННБ как раз и связана с кадровой проблемой. И обращают внимание, что это напрямую сказывается на книжной торговле: продажи резко сократились и, возможно, торговля просто прекратит свое существование.

Государственные органы до конца не осознают размеры и последствия кадровой проблемы, которые уже сказываются на национальном развитии. В разных учреждениях люди, имеющие одинаковый разряд, образование и квалификацию получают разные зарплаты. Например, старший клерк первого разряда в Министерстве образования получает больше, чем старший библиотекарь то же первого разряда, хотя оба работают в одном и том же министерстве, на одно и то же правительство и в одной и той же стране.

Следующей проблемой, с которой приходится сталкиваться, это доставка обязательного экземпляра в соответствии с Актом о библиотечно-информационном обслуживании в Намибии. Хотя Акт дает Национальной библиотеке право собирать все издания, вышедшие в стране, но мы до сих пор испытываем трудности в работе с некоторыми издателями, особенно это касается министерств и правительственных агентств. Некоторые издатели игнорируют свои обязанности передавать экземпляры издаваемых ими документов. На этот факт обратила внимание Barbara Bell во время своего первого визита в Намибию. Она обнаружила, что Министерство образования, в чьем ведении находится Национальная библиотека, не присылает в библиотеку экземпляры своих публикаций.[7]

С тех пор как НБН перестала быть членом международной организации ISSN и не является национальным центром ISSN, стало очень трудно отслеживать поступление сериальных изданий. Как только издатели из Намибии получили возможность проставлять ISSN непосредственно в офисе ISSN в Париже, так сразу же мы столкнулись с проблемой отсутствия информации о периодических изданиях, выходящих в стране, т.к. теперь издатели заранее не обязаны предоставлять в НБН какие-либо сведения.

Еще одна проблема – распространение информационно-компьютерных технологий. Теперь на серверах хранятся компьютерные файлы, программные продукты, электронные книги, журналы и другие документы. В соответствии с законом эти материалы входят в состав обязательного экземпляра, но в настоящий момент Национальная библиотека не имеет возможности постоянно работать с ними. Большинство сотрудников не владеет новыми информационными технологиями и не хочет брать на себя дополнительные обязательства по управлению электронной информации.

ПЕРСПЕКТИВЫ

ННБ является важным инструментом учета печатной продукции страны; проводником знания о культурном наследии страны и достижениях искусства; предоставляет информацию, необходимую для принятия решений, влияющих на социальное и экономическое развитие; является источником данных, используемых в научных исследованиях и при внедрении инновационных решений. Это также и вклад в универсальный библиографический учет. Все вместе это является мощным стимулом для своевременного составления и издания ННБ.

Рекомендации:

- Национальная библиотека через Дирекцию библиотечного и архивного обслуживания должна добиваться, чтобы правительство увеличило зарплату и улучшило условия труда библиотекарей. Это даст возможность привлечь на работу квалифицированный и опытный персонал.
- Начать мощную кампанию с целью объяснения общественности, что в настоящем виде закон об обязательном экземпляре функционирует плохо. Например, периодически выступать на радио и телевидении и разъяснять общественности значение обязательного экземпляра, напоминать издателям об их обязанности передавать в Национальную библиотеку экземпляры всей издаваемой ими продукции.
- Организовать при Национальной библиотеке национальное агентство ISSN.
- Национальная библиотека должна как можно скорее улучшить свою инфраструктуру, касающуюся новых информационных технологий. Это необходимо и для представления ННБ в онлайн-режиме.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Johan Loubser, "The State of Bibliographic Control in Namibia" in Reuben and Naomi Musiker (eds.), Proceedings of the Seminar on Accessing Information Resources in Southern Africa: National and Sub-regional Bibliographic Control, 1113 September 1996, Pretoria: State Library, 1999, p. 44-49
2. Namibia, Ministry of Education, Namibia Library and Information Service Act, 2000 (No. 4 of 2000): Legal Deposit, Windhoek, Government Gazette, 2290 (79), p. 8-9
3. South West Africa, The Laws of South West Africa, 1951, Union Legislation Affecting South west Africa and Proclamations, Ordinances and Principal

Government Notices issued in South West Africa during 1951: Patents, Designs,
Trade Marks and Copyright Amendment Ordinance, 1951 (No. 10 of 1951),
[Windhoek], [1952], p. 200

4. Op cit., Johan Loubser

5. Barbara Bell, "The Making of the Namibia National Bibliography" in *International Cataloguing and Bibliographic Control*, Vol. 25, No. 2, April/ June 1996, p. 31-33

6. Ellen Namhila and Werner Hillebrecht, "The Book Chain in Namibia" in Roger Stringer ed., *The Book Chain in Anglophone Africa: a Survey and Directory*, London: INASP, 2002, p. 56-61

7. Op cit., Barbara Bell